

1 ¡Lea esto primero!

Enhorabuena...

Por elegir una impresora de etiquetas Citizen CLP.

Dedique unos minutos a leer esta Guía de inicio rápido para familiarizarse con la impresora y su funcionamiento. Esta es una impresora de etiquetas sofisticada pero fácil de usar que ofrece carga sencilla de materiales de impresión y una conexión rápida, además de un potente sistema de configuración mediante menús VuePrint.

Le guiaremos durante el desembalaje de la impresora, la conexión a un ordenador y la instalación del material de impresión, incluida una rápida autocomprobación de la impresora que garantiza su funcionamiento.

Seguridad

No obstante, en primer lugar debe leer con atención las instrucciones de seguridad incluidas en esta Guía de inicio rápido y, con mayor detalle, en el manual de usuario incluido en el CD-ROM. El incumplimiento de estas precauciones de seguridad puede acarrear lesiones graves o daños materiales.

Desembalaje de la impresora

Desembale con cuidado la impresora y asegúrese de que la caja de la impresora contiene todos los artículos mostrados en la imagen situada al lado.

En algunos casos, su proveedor o Citizen pueden añadir otros artículos necesarios para su instalación concreta, como CD-ROM, cables o manuales adicionales. Las instrucciones para cada uno de estos artículos se incluyen dentro del paquete correspondiente.

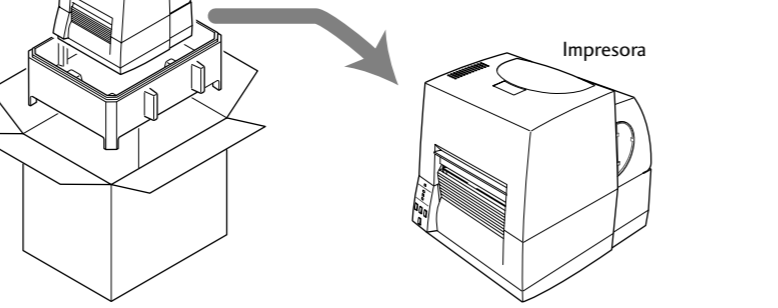
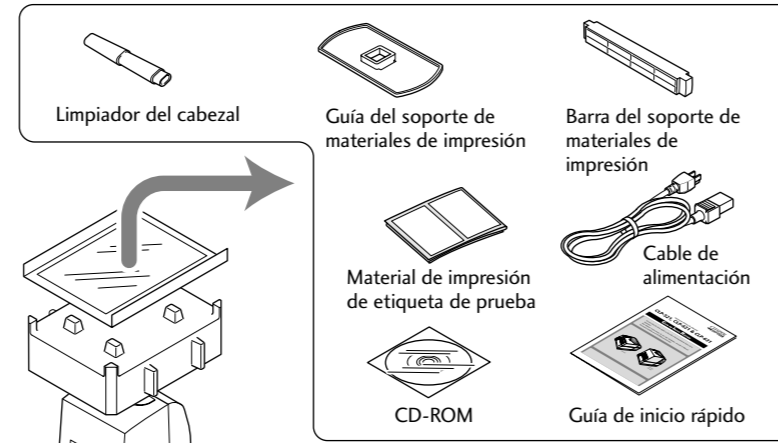
Si tiene alguna pregunta o si falta alguno de los artículos, diríjase inicialmente a su distribuidor. En caso contrario, encontrará los datos de las oficinas regionales de Citizen en la contraportada de esta Guía de inicio rápido.

Contenido de la caja

Los siguientes artículos se encuentran solamente en las cajas de la CLP-621 y CLP-631:



Los siguientes artículos se encuentran en todas las cajas:



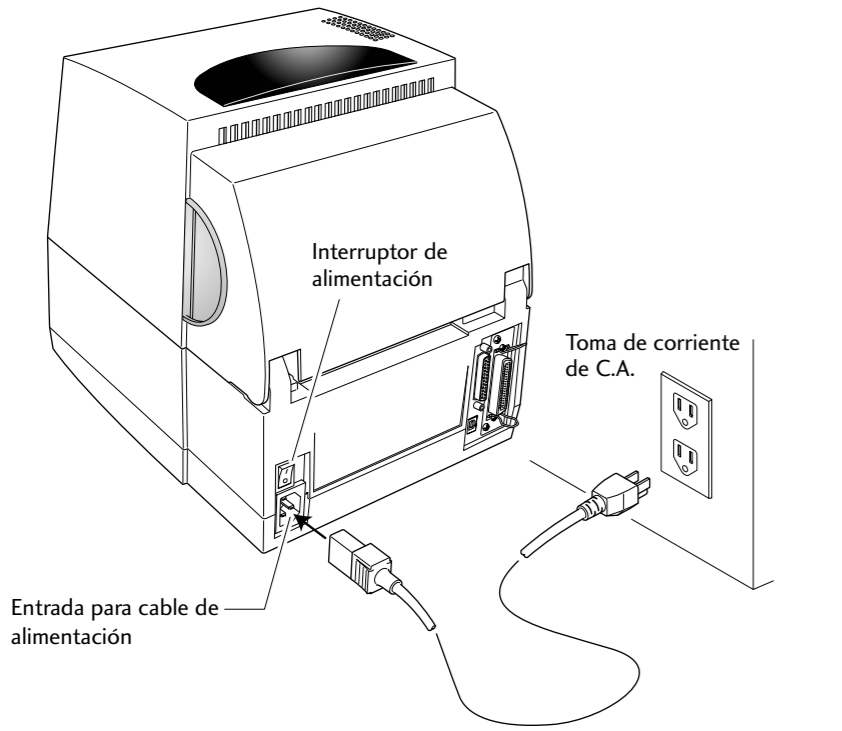
1. Lea estas instrucciones en su integridad y guárdelas para consultarlas en el futuro.
2. Respete todas las advertencias e instrucciones marcadas en el producto.
3. Desconecte este producto de la toma mural antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol, disolventes, tricloroetileno, bencina, acetona o productos químicos similares. Utilice para limpiar un paño húmedo que solo debe aplicarse después de desconectar la impresora de la toma eléctrica.
4. No utilice este producto cerca de agua ni en lugares donde puedan producirse reacciones químicas, como un laboratorio, ni en lugares donde existan vapores de aceite, polvo, sal o partículas de hierro.
5. No coloque este producto en un carro, soporte o mesa inestable, podría caerse lo que podría provocar graves daños en el producto y lesiones a las personas situadas debajo.
6. Las ranuras y aperturas que presenta la carcasa, así como los lados posterior e inferior, tienen como objetivo proporcionar ventilación.
7. Para asegurar un funcionamiento fiable del producto y protegerlo de recalentamientos, no bloquee ni cubra estas aperturas. No intente reparar ni desmontar este producto por su cuenta, salvo la manera descrita en otros lugares de este manual.
8. Este producto debe utilizarse con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta informativa. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación, consulte a su distribuidor o a la compañía local de electricidad.
9. Este producto está equipado con un conector de tres cables sirve de toma de tierra. Este conector solo puede conectarse a una toma eléctrica con toma de tierra. Se trata de una característica que tiene como objetivo proporcionar seguridad. Si no puede encontrar un conector en la toma eléctrica, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma eléctrica antigua. No utilice la función de seguridad del conector con toma de tierra.
10. No coloque nada sobre el cable de corriente. No coloque este producto en lugares donde el cable pueda ser pisado. No tire del cable de corriente ni del cable de datos ni lo someta a tensión.
11. Si utiliza un cable alejado con este producto, asegúrese de que el amperaje total de los productos conectados al cable alejado no supere los 7,5 amperios para una toma de 220V/240V y los 15 amperios para una toma de 120V.
12. No introduzca nunca objeto alguno en estos productos a través de las ranuras de datos que podrían localizar puntos con tensión eléctrica y provocar lesiones o producir cortocircuitos entre las distintas partes, lo que podría ocasionar fuego o una descarga eléctrica. No intente nunca reparar ni desmontar este producto por su cuenta, salvo la manera descrita en otros lugares de este manual.
13. No intente nunca reparar ni desmontar este producto por su cuenta, salvo la manera descrita en otros lugares de este manual. La apertura o extracción de cubiertas en las que se indica "Do Not Remove" (no extraer) puede exponerle a puntos de tensión eléctrica peligrosos o a otros riesgos. Acuda al personal de servicio técnico para cualquier reparación que deba realizarse en dichos compartimentos.
14. Debe utilizarse el conector de alimentación para desconectar la alimentación. Asegúrese de que la toma eléctrica está instalada cerca del equipo y es fácilmente accesible.
15. Desconecte este producto de la toma eléctrica a menos que el producto esté instalado en las siguientes situaciones:
a. Cuando el cable de alimentación esté conectado a través de un adaptador de corriente.
b. En el caso de que se hayan ordenado en el interior del equipo productos químicos similares, en aerosol o en cualquier otro estado.
c. Si el producto no funciona con normalidad según uno de sus ajustes.
d. Si el producto no funciona con normalidad según uno de sus ajustes.
e. Si el producto muestra un cambio perceptible en su funcionamiento que requiere reparación.
f. Si el producto ha recibido golpes o ha caído al suelo o si la carcasa está dañada.
g. Deshágase de la bolsa de plástico del embalaje y guárdela en un lugar seguro. Mantenga dicha bolsa fuera del alcance de los niños. Si un niño metiera la cabeza en la bolsa, podría morir por asfixia.
16. Deshágase de la bolsa de plástico del embalaje y guárdela en un lugar seguro. Mantenga dicha bolsa fuera del alcance de los niños. Si un niño metiera la cabeza en la bolsa, podría morir por asfixia.
17. Asegúrese de que, al abrir la cubierta superior, esta hace el recorrido completo. Si solo se abre parcialmente, la cubierta podría cerrarse de golpe y provocar lesiones.
18. Cuando la cubierta esté abierta, tenga cuidado con las esquinas de ésta, ya que podrían provocar heridas.
19. No deje la impresora mientras está imprimiendo.
20. Utilice el panel de control correctamente. Una manipulación brusca y descuidada puede provocar problemas o errores de funcionamiento. No utilice herramientas u objetos con bordes afilados, como un bolígrafo, para su utilización.
21. Si se produce un problema durante la impresión, detenga la impresora inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.
22. El contenido de este manual puede cambiar sin previo aviso.
23. Queda prohibida la reproducción, transmisión o transferencia de este manual sin consentimiento previo.
24. No asumimos responsabilidad alguna por daños ocasionados por el uso de la información contenida en este documento.
25. No asumimos responsabilidad alguna por problemas derivados del uso de productos opcionales y consumibles distintos de los productos designados en este documento.
26. No asumimos responsabilidad alguna por daños provocados por un uso erróneo de la impresora por parte del usuario ni por su uso en un entorno inadecuado.
27. Los datos contenidos en la impresora son temporales. Por consiguiente, todos los datos se pierden si se interrumpe la alimentación.
28. No asumimos responsabilidad alguna por daños o pérdidas de beneficios provocados por pérdidas de datos debidos a fallos, reparaciones, inspecciones, etc.
29. Si faltan páginas en este manual o están mal ordenadas, póngase en contacto con nosotros para obtener un nuevo manual.
30. En este manual se mencionan marcas comerciales o registradas de otras empresas. Citizen reconoce los derechos de los legítimos propietarios de las distintas marcas comerciales.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA USUARIOS EUROPEOS
La marca CE indica el cumplimiento de los siguientes criterios y disposiciones:
Directiva sobre EMC (89/336/CEE) /EN55022, EN55024, EN61000-3-2 y EN61000-3-3
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA LA FCC
Este equipo ha sido sometido a pruebas que demuestran que cumple los límites para dispositivos digitales de Clase A de conformidad con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias dañinas cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia, por lo que, si no se instala y utiliza conforme al manual de instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en comunicaciones de radio. Es probable que la utilización de este equipo en un área residencial provoque interferencias dañinas, en cuyo caso el usuario deberá corregir la interferencia y asumir los costes que de ello se deriven.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EM
Este equipo genera y utiliza energía de radiofrecuencia, por lo que, si no se instala y utiliza correctamente, es decir, conforme a las instrucciones del fabricante, puede provocar interferencias en la recepción de radio o televisión, lo que puede deteriorarse enmascando y apagando el equipo, el usuario deberá intentar corregir dichas interferencias adoptando una o varias de las siguientes medidas:
(Radio Interference Regulations) del Ministerio de Comunicaciones de Canadá (Canadian Department of Communications). Este equipo está diseñado para proporcionar una protección razonable frente a interferencias en instalaciones domésticas. No obstante, no existe garantía alguna de que no se produzcan interferencias en instalaciones concretas. En el caso de que este equipo interfiera con otros dispositivos de radio o televisión, lo que puede deteriorarse enmascando y apagando el equipo, el usuario deberá intentar corregir dichas interferencias adoptando una o varias de las siguientes medidas:
a. Reconecte o cambie de lugar la antena receptora.
b. Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
c. Conecte el equipo a una toma de un circuito distinto al del receptor.
d. Consulte a su proveedor o a un técnico con experiencia en radio/TV para obtener ayuda.
PRECAUCIÓN:
Utilice cables blindados para conectar este dispositivo a ordenadores.
Los cables o modificaciones realizadas sin aprobación expresa del fabricante, anulan la autorización concedida al usuario para utilizar el equipo.

Instrucciones de Seguridad que deben seguirse estrictamente.

2 Conexión

Conexión a una toma eléctrica

- Asegúrese de que el interruptor de alimentación de la impresora está apagado.
- Conecte el conector del cable de alimentación a la entrada para cable de alimentación de la impresora.
- Enchufe el conector del cable de alimentación a la toma de corriente de C.A.

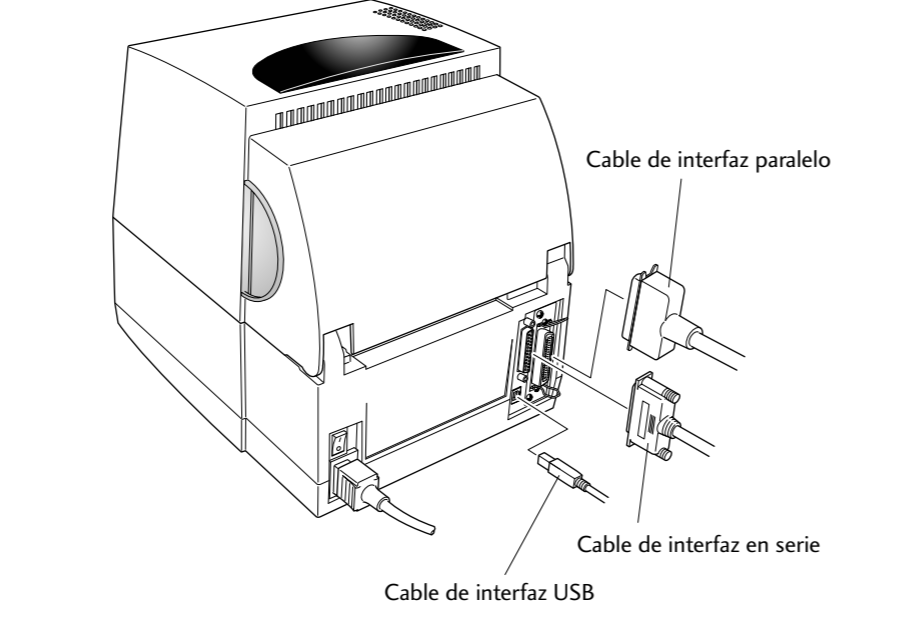


Precaución Utilice una toma de corriente de CA que acepte conectores con toma de tierra. En caso contrario, podría generarse electricidad estática y existirá riesgo de descarga eléctrica.

Conexión a un ordenador

Este producto dispone de tres interfaces para recibir datos de impresión: un puerto en serie (RS232C), un puerto paralelo (IEEE1284, Non-L. P. S.) y un puerto USB (USB1.1). Su distribuidor puede añadir opcionalmente un interfaz de red interna. En el caso de que se utilice un interfaz de red opcional, se eliminará el puerto paralelo estándar, de modo que el interfaz paralelo no podrá utilizarse.

- Para conectar el cable, proceda de la siguiente forma:
- Apague los interruptores de alimentación de la impresora y el ordenador.
 - Conecte un extremo del cable de interfaz al conector de interfaz situado en la parte posterior de la impresora y asegúrelo con los bloqueos o tornillos de bloqueo si se encuentran disponibles.
 - Conecte el otro extremo del cable de interfaz al conector de interfaz del ordenador y asegúrelo con los bloqueos o tornillos de bloqueo si se encuentran disponibles.



* Para obtener más información

Para obtener más información e instrucciones más detalladas de uso de la impresora, consulte el manual del usuario completo incluido en el CD-ROM que se suministra con la impresora.

CITIZEN SYSTEMS EUROPE GmbH
Park House, 643-651 Staines Road
Feltham, Middlesex, TW14 8PA
United Kingdom
Tel: +44 (0) 20 8893 1900
Fax: +44 (0) 20 8893 0080
http://www.citizen-europe.com

CITIZEN SYSTEMS EUROPE GmbH
Mettinger Strasse 11
D-73728, Esslingen
Deutschland
Tel: +49 (0) 711 3906 420
Fax: +49 (0) 711 3906 405
http://www.citizen-europe.com

CITIZEN is a registered trade mark of CITIZEN WATCH CO., LTD., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO., LTD., Japón.

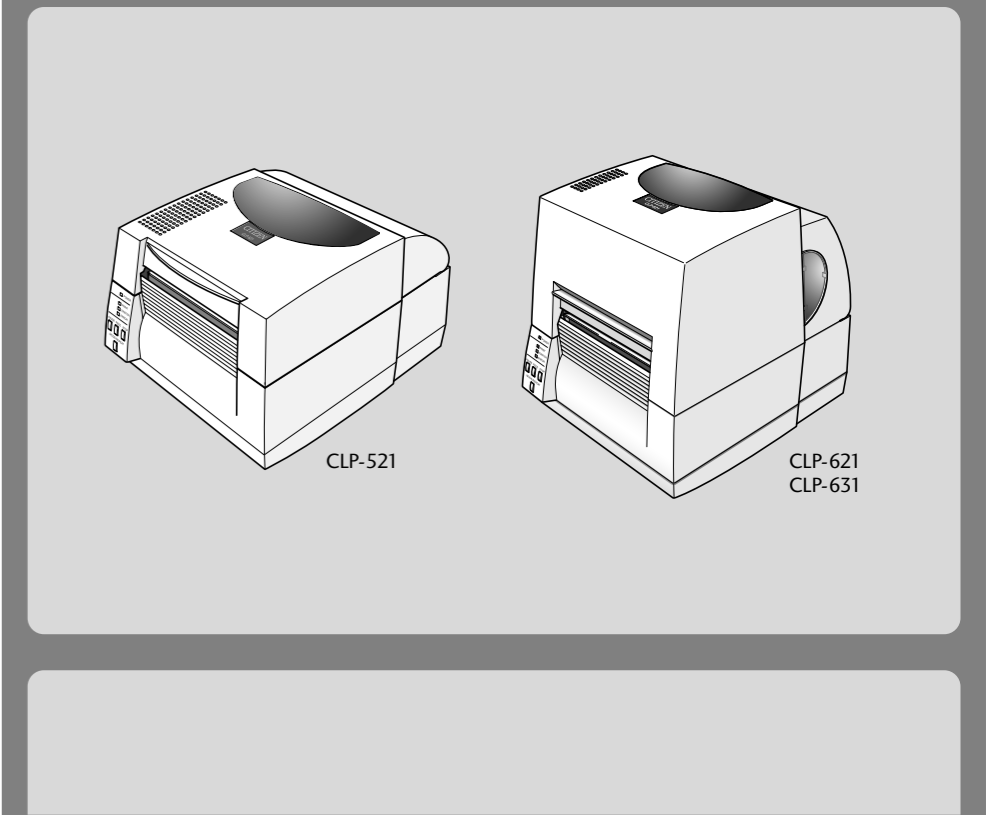
Copyright © 2006 by CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.



Impresora térmica de etiquetas CLP-521, CLP-621 & CLP-631

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

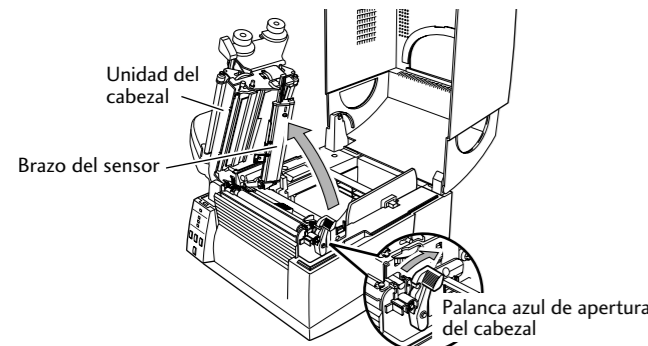
En esta Guía de inicio rápido se describe el funcionamiento básico de la impresora.
Para obtener instrucciones de uso más detalladas, consulte el Manual del usuario incluido en el CD-ROM suministrado.



3 Instalación del material

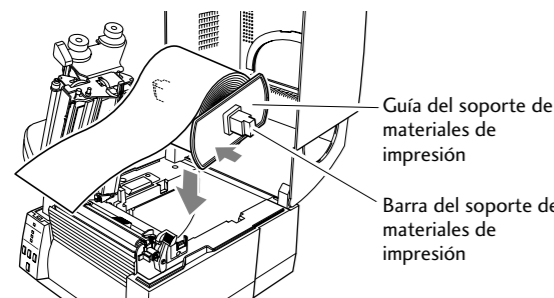
Instalación del material de impresión

a. Empuje la palanca azul de apertura del cabezal para liberar la unidad del cabezal y el brazo del sensor. En la CLP-621 y CLP-631, también deberá levantar el brazo del sensor del mismo modo. La CLP-521 realiza esta función automáticamente.



b. En primer lugar, deslice las dos piezas de plástico negro del módulo de soporte del material de impresión hasta unirlas. Asegúrese de que la guía está correctamente alineada con la barra, ya que sólo puede instalarse en una dirección.

c. Deslice el rollo de material de impresión sobre la barra del material de impresión. La guía del material de impresión debe estar en el lado derecho del rollo de material de impresión (si se observa desde la parte delantera de la impresora) con la superficie plana de la guía del material de impresión en contacto con el rollo.

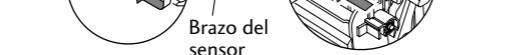


d. Coloque el rollo de material de impresión y el soporte del material de impresión en la impresora como se muestra más arriba. Es aconsejable tirar un poco del material de impresión hacia adelante y pasarlo por el mecanismo para su posterior colocación.

e. Desplace el rollo de material de impresión de manera que toque el lado izquierdo de su emplazamiento. Luego deslice la guía negra del material de impresión de manera que toque el material de impresión en el lado derecho. No apriete demasiado el material de impresión con estas guías, ya que ello provocará que la impresora se atasque al imprimir.

f. Es posible que tenga que ajustar los sensores del material de impresión como se describe en la sección 6. Ello dependerá de los tipos de materiales de impresión que utilice.

g. Alinee el material de impresión con la guía fija izquierda del material de impresión (2 ubicaciones), alinee la guía móvil derecha del material de impresión con el ancho del material de impresión y baje el brazo del sensor.



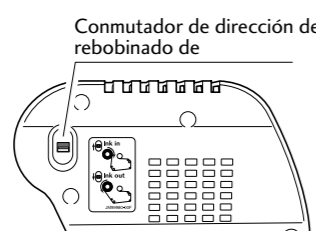
h. Baje y bloquee la unidad del cabezal. Alinéela con el ancho del material de impresión que se ha establecido y luego ajuste los diales de ancho y grosor del material de impresión. Consulte la sección 5 para más información.



i. Con la alimentación activada, apriete la tecla FEED para que se suministre material de impresión. Éste se detendrá en la siguiente posición de inicio de impresión.

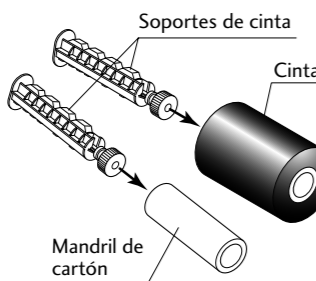
4 Instalación de la cinta (Sólo para la CLP-621 y la CLP-631)

a) Fije el conmutador de rebobinado de cinta (ubicado en el lateral de la carcasa del motor de cinta) según esté Vd. utilizando cintas pigmentadas interior o exteriormente.

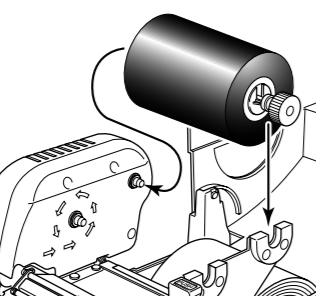


Para cintas pigmentadas exteriormente, baje el conmutador. Este es el valor predeterminado de fábrica.

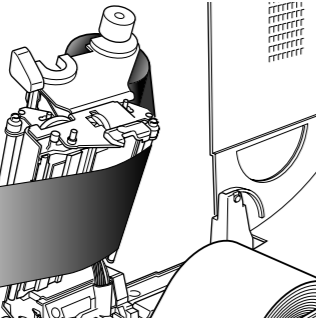
b) Coloque la cinta nueva sin utilizar y el mandril de cartón (tubo) en un soporte de cinta cada uno. Introduzca los soportes de cinta a fondo en la cinta y en el mandril de cartón.



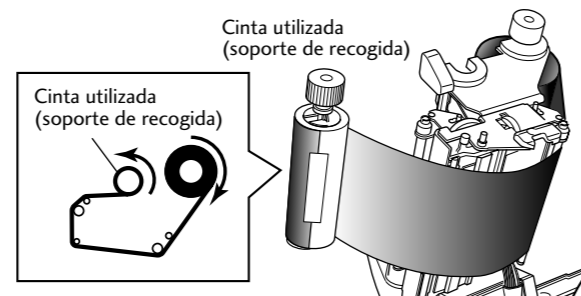
c) Instale la cinta sin utilizar y el soporte en la parte posterior del módulo de transmisión de cinta. Los ejes de Transmisión del mecanismo del engranaje de la transmisión de la cinta encajan en el extremo del soporte de cinta.



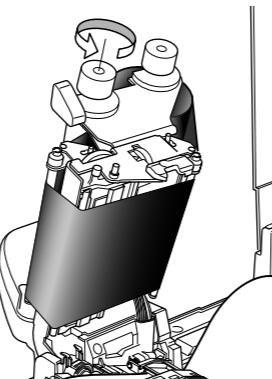
d) Empuje la palanca de apertura del cabezal para desenganchar el módulo del cabezal. Saque la cinta desde el fondo del módulo del cabezal hasta el lateral de rebobinado de la cinta.



e) Utilizando cinta adhesiva, etc. Sujete la cinta que Vd. ha sacado al soporte de cinta al que se le ha fijado el tubo de papel y enróllala en el soporte de cinta.

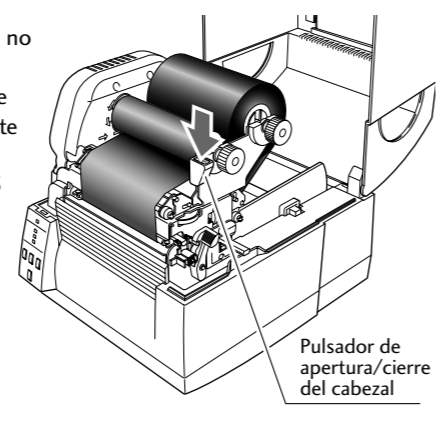


f) Ponga el soporte de cinta al que se le ha fijado el tubo de papel en el módulo de transmisión de cinta, gire a continuación en el sentido mostrado por la flecha para eliminar la parte floja y las arrugas de la cinta.



g) Apriete el botón de cierre del cabezal para bajar y bloquear el módulo del cabezal

h) Si la cinta está arrugada, pulse la tecla FEED hasta que las arrugas desaparezcan. Si las arrugas no desaparecen o si la cinta resbala, efectúe un ajuste de equilibrio de cinta y un ajuste de tensión de cinta, según se describe en el Capítulo 3 del Manual de Usuario Completo, que está en el CD suministrado.



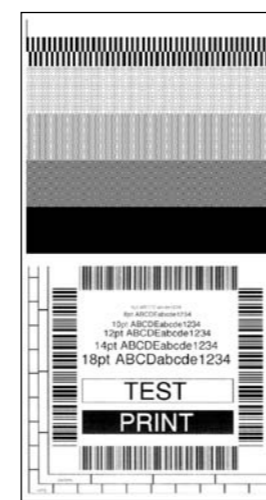
5 Autocomprobaciones y configuración de la impresora

Impresión de autocomprobación

La realización de una impresión de autocomprobación es una forma sencilla de determinar el estado de configuración de la impresora y la calidad de la impresión. Instalar el material de impresión según se explica en las secciones 3 & 4, y hacer funcionar la impresora según se indica a continuación.

Para material de impresión de etiquetas

Encienda la impresora mientras pulsa la tecla FEED. Cuando el LED PRINT haya comenzado a parpadear lentamente, suelte la tecla FEED.

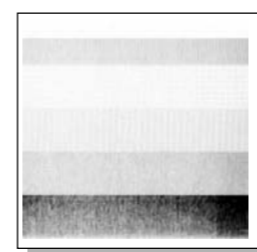


Para material de impresión continuo

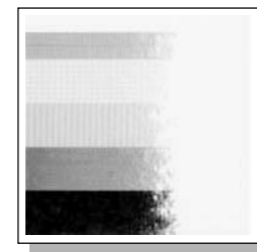
Encienda la impresora mientras pulsa la tecla FEED. Cuando el LED PRINT haya dejado de parpadear lentamente y comience a parpadear rápidamente, suelte la tecla FEED.

La impresora producirá la autocomprobación mostrada y luego se detendrá. Para repetirla, pulse la tecla FEED de nuevo. Para salir, apague la impresora.

Ajustes del material de impresión



Mediante la impresión de autocomprobación explicada más arriba, puede realizar ajustes en la configuración de la impresora, como el ancho y el grosor del material (presión del cabezal de impresión). La ubicación de estos dos ajustes se explica en la sección 3.h, y también se muestra en las etiquetas del mecanismo de la impresora.



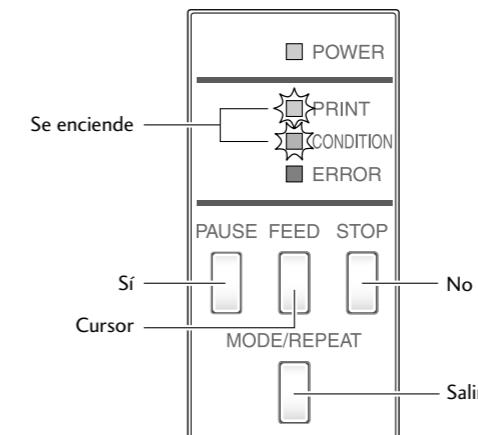
La primera muestra, a la izquierda, indica un "ajuste de grosor de material" inadecuado. Para material de impresión de etiquetas estándar, es recomendable situar el dial azul en la posición "0"

La segunda muestra, a la izquierda, indica un "ajuste de ancho de material" inadecuado. Para material de impresión de 4 pulgadas o 100 mm de ancho, el ajustador debe situarse en la posición "9" en el dial azul.

Menú de configuración de la impresora

Si la impresora se enciende mientras se pulsa la tecla MODE/REPEAT, la impresora entra en el modo de configuración mediante menús. En este modo, es posible cambiar la configuración de la impresora utilizando el sistema de menús VuePrint.

Durante el modo de configuración mediante menús, el LED CONDITION permanece encendido. Debe haber material de impresión instalado en la impresora para poder utilizar el sistema de menús VuePrint.



Funciones de las teclas

Después de imprimirse cada uno de los elementos del menú, la impresora también imprimirá la función de cada uno de los botones. Éstos varían ligeramente en función del menú seleccionado, aunque generalmente se ajustan a las siguientes directrices:

Tecla PAUSE (SI): Se pulsa para seleccionar la opción de menú actual o para guardar la nueva configuración, tras lo cual avanza al siguiente menú.

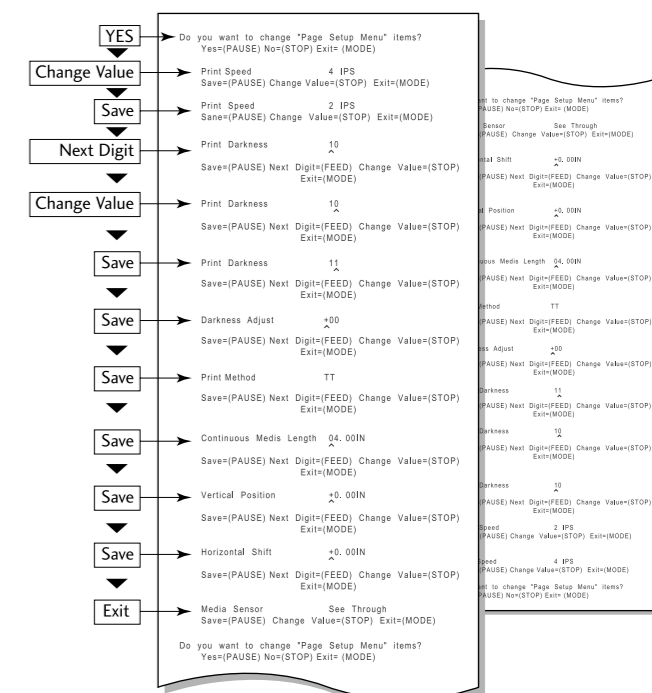
Tecla STOP (CHANGE/NO): Durante el cambio de un valor de menú (como la temperatura del cabezal, por ejemplo), la pulsación de esta tecla muestra el siguiente valor disponible en el menú pero no guarda la configuración. En el menú principal ("main menu"), al pulsar esta tecla se pasa al siguiente menú disponible.

Tecla FEED (CURSOR): En algunas opciones de menú, como la de la temperatura del cabezal, sólo puede cambiarse un dígito. Esta tecla mueve el cursor al siguiente dígito.

Tecla MODE/REPEAT (SALIR): Sale del menú actual o del sistema de menús VuePrint

A continuación se muestra un ejemplo de salida de menú del sistema de menús VuePrint de la CLP. Este ejemplo concreto cambia la velocidad de impresión y la oscuridad de impresión y luego continúa por el resto del menú "Print Setup" (configuración de impresión).

La salida real de la impresora es "invertida verticalmente" debido a la forma en que la impresora produce las opciones de menú. Observe el siguiente ejemplo para ver cómo cambia la salida.



Precaución

Cuando cambie un valor de menú, al pulsar la tecla "PAUSE" (SI) la impresora guarda el parámetro seleccionado actualmente. El LED CONDITION parpadeará brevemente. No apague la impresora en este momento, ya que podría provocar un error de funcionamiento. Si la impresora se apaga accidentalmente, restablezca primero los valores de la impresora predeterminados en fábrica.

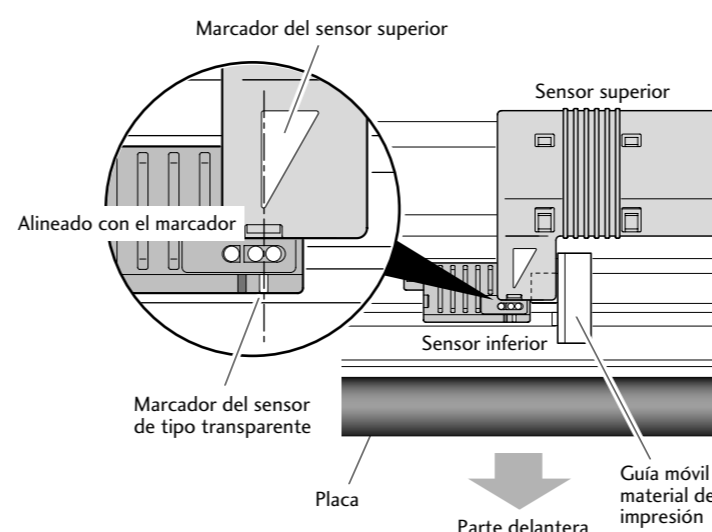
6 Ajuste del sensor para materiales especializados

En el caso de materiales con tamaños y formas no estándar, es posible que tenga que cambiar la posición habitual de los sensores del material de impresión

Para detectar huecos entre etiquetas y para materiales de impresión con muescas u orificios, utilice el sensor transparente:

En primer lugar, desplace el sensor inferior al centro del material de impresión instalado o sitúelo en línea con el orificio o la muesca del material. Luego alinee el marcador del sensor superior con el marcador del sensor inferior como se muestra en el siguiente gráfico.

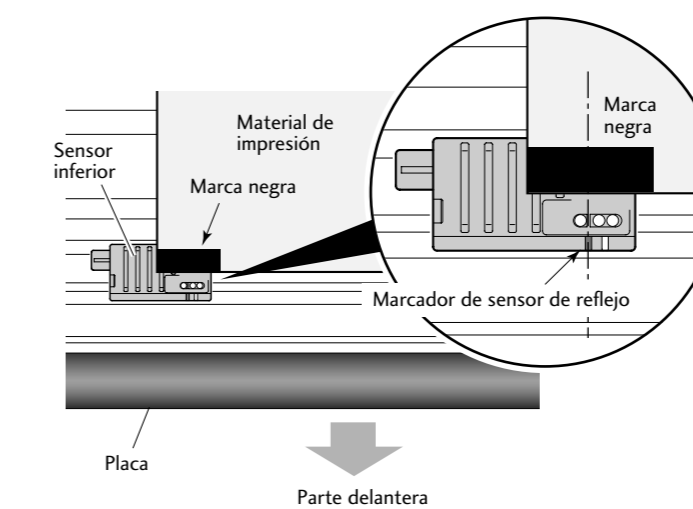
Para restablecer las posiciones establecidas en fábrica, deslice ambos sensores hasta sus posiciones situadas más a la derecha.



Para detectar material de impresión con marcas de 'registro' negras en la parte posterior del material, utilice el sensor de reflejo:

En el modo de sensor de reflejo, sólo se utiliza el sensor inferior.

Ajuste la posición del sensor de reflejo inferior de manera que el marcador esté en el centro de la marca negra del material, como se muestra abajo.



7 Drivers de Windows®

Instalación Drivers Impresora

Si Vd. está utilizando Windows® 98, NT4, 2000, XP o 2003, o cualquier versión más reciente de Windows®, normalmente los drivers más recientes le serán suministrados en CD en la caja.

Si los drivers no están incluidos con la impresora, Vd. puede descargar gratis la última versión de nuestra página web, cuyos datos están al dorso de esta Guía de Inicio Rápido.

Bajo las versiones más recientes de Windows®, el ordenador frecuentemente detectará de forma automática la presencia de la impresora. Por lo tanto es aconsejable descargar los drivers de nuestra página web antes de instalar la impresora de forma que los archivos estén listos para su instalación.

Durante la instalación del driver de la impresora el ordenador le puede pedir a Vd., que seleccione la impresora requerida.

Vd. necesitará pulsar sobre el recuadro "Have Disk..." y a continuación decir al ordenador la ubicación de los archivos de driver en su disco duro o en el CD Rom.

Habitualmente necesitará Vd. buscar el archivo "Citizen.inf". Su proveedor le ayudará con los drivers adecuados y software que sea compatible con su sistema operativo, si Vd. no está utilizando Windows®.

Windows® es marca registrada de Microsoft® Corporation.